

7 [=8] Salió y, admirado, el sol
se retiró de cobarde,
que, como se halló corrido, 35
ni quiso más triunfos darle.

8 [=9] Hermosa como ella misma,
desmintiendo vanidades,
que lo que tiene de ingrata
es lo que le falta de ángel. 40

Pues mis penas os fio,...

60

ff. 70v-71r [76v-77r]

1 Vi, en los ojos de Fenisa
y en su turbada belleza,
un cielo donde dos soles
se quejaban de una estrella.

Llorad, sentid, penad, 5
Fenisa bella,
así venced, así triunfad
de vuestra estrella.

2 Su hermosura, en pocas luces,
de la fortuna se queja; 10
estrella con quien no vale
de lo hermoso la influencia.

3 Las ausencias de Fileno
la escurecen con tristeza,

35. *corrido*: avergonzado.

•Vid. 2.1 Fuentes...



60. Vi, en los ojos de Fenisa

2. *turbada*: alterada, conmovida.

3. *dos soles*: los ojos.

4. *una estrella*: el destino de Fenisa, como aclaran, asimismo, los vv. 8 y 10. Todo el romance está construido mediante metáforas celestes.

7. *así venced*: los dos tiples y el tenor presentan la variante “ansí”; el tiple 1º en la repetición musical, al igual que el tiple 2º, pero este último, además, en la segunda secuencia del verso.

11. En el *LTH* “valen”. Se trata de un error del copista, pues- to que es el verbo de “la influencia” (v. 12).

12. *de lo hermoso*: de la belleza de Fenisa.

14. *escurecen*: oscurecen.

que es nube de muchas sombras 15
el nublado de una ausencia.

4 Las memorias de su amante,
si la borrasca sosiega,
en fuego las ansias suben
y en granizo se condensan. 20

5 En hermosas lluvias baja,
disimulando centellas,
el agua que en penas arde
y el incendio que arde a penas.

Llorad, sentid, penad,... 25

61

ff. 71v-72r [77v-78r]

¡Madrugad, pastores,
a vuestra labor!
No dispierte Juana
que saldréis con sol.

Coplas

1 Salid antes que, por verla, 5
ya deja aquel ruiñeñor,
en la voz de sus dos ojos,
la música de su voz.

¡Madrugad, pastores,...!

2 Salid y veréis al alba 10
toda llena de sudor,

24. *a penas*: a causa de las penas. Apréciase lo sorprendente de la hipérbole creada mediante estos fenómenos atmosféricos –recurrentes, por otra parte, en la poesía de la Edad de Oro– para extremar el sufrimiento de Fenisa a causa de la ausencia de Fileno.



61. ¡Madrugad, pastores,...!

3. *dispierte*: despierte.

4. La comparación de la dama o pastora con el sol, por el resplandor de su belleza, capaz de iluminar el mundo, es un tópico poético.

7. *en la voz de sus dos ojos*: se entiende que en los del propio ruiñeñor que, por no despertar a Juana, guarda su canto en los ojos con los que va a verla. Se trata de una preciosa sinestesia.

11-12. *sudor/ ...perlas de plata*: ambas, metáforas del rocío.

60. Vi, en los ojos de Fenisa

A 4

Anónimo



E: Mn, M. 1262
ff. 70v-71r [76v-77r]

Transcripción musical: Mariano Lambea
Edición de la poesía: Lola Josa

[Tiple 1º] Vi, en los o - jos de Fe - ni -

[Tiple 2º] Vi, en los o - jos de Fe - ni -

[Alto] Vi, en los o - jos de Fe - ni -

[Tenor] Vi, en los o - jos de Fe - ni -

sa y en su tur - ba - da be - lle - za, un cie - lo, un cie - lo, un cie - lo, un

sa y en su tur - ba - da be - lle - za, un cie - lo, un cie - lo, un cie - lo, un

sa y en su tur - ba - da be - lle - za, un cie - lo, un cie - lo, un

sa y en su tur - ba - da be - lle - za, un cie - lo, un

cie - lo don - de dos so - les se que - ja - ban

cie - lo don - de dos so - les se que - ja - ban deu - naes - tre - lla, se que -

cie - lo don - de dos so - les se que - ja - ban deu - naes - tre - lla,

cie - lo don - de dos so - les se que - ja - ban deu - naes -

14

deu-naes - tre - lla, se que - ja - ban deu - naes - tre - lla, deu - naes - tre - lla,

ja - ban deu-naes - tre - lla, se que - ja - ban deu-naes - tre - lla,

se que - ja - ban deu-naes - tre - lla, se que - ja - ban deu - naes - tre - lla,

tre - lla, se que - ja - ban deu - naes - tre - lla, de u - naes - tre - lla,

1ª

19

un cie - tre - lla. [o = o.] [Estribillo] Llo - rad, sen - tid, pe -

un tre - lla.

un tre - lla.

un tre - lla.

tre - lla.

26

nad, Fe - ni - sa be - - - lla, llo - rad, sen -

Llo - rad, sen -

Llo - rad, sen -

Llo - rad, sen -

33

tid, pe - - - nad, Fe - ni - sa be - - - lla,

tid, pe - nad, Fe - ni - sa be - - - lla,

tid, pe - nad, Fe - ni - sa be - - - lla,

tid, pe - nad, Fe - ni - sa be - - - lla,

40

a - sí ven - ced de vues - traes - tre - - - lla,
 a - sí triun - fad de vues - traes - tre - lla,
 de vues - traes - tre - lla, llo -
 de vues - traes - tre - lla,

48

llo - rad, sen - tid, pe - nad, llo - rad, sen - tid, pe -
 llo - rad, sen - tid, pe - nad, pe -
 rad, llo - rad, sen - tid, pe - nad, llo -
 llo - rad, sen - tid, pe - nad, sen - tid, pe -

55

nad, sen - tid, pe - - - nad, a - sí ven - ced,
 nad, Fe - ni - sa be - - lla, a - sí ven - ced,
 rad, Fe - ni - sa be - - lla, a - sí ven - ced,
 nad, Fe - ni - sa be - - lla, a - sí ven - ced,

62

a - sí triun - fad de vues - - - traes - tre - - - lla.
 a - sí triun - fad de vues - - - traes - - - tre - lla.
 a - sí triun - fad de vues - traes - tre - - - lla.
 a - sí triun - fad de vues - traes - tre - - - lla.

44 *Vien los ojos de senita y en sutur bada belleza Vn cielo = donde dos soles =*
Se que xauan de vna estrella = de vna estrella Vn cielo
 Llorad Sentid Penad senita bella Llorad Sentid penad se nita bo
 Ua Ansiuencad de bustra estrella Llorad Sentid penad = sen
 tid penad Ansiuencad = de bustra estrella

- 2 *Subermotura en poca lucy de la fortuna Se que ja estrella con quien no ualen dilo bormoso la influencia*
- 3 *Las Ausencias de fiteco laey auen con hiteca se nnuas de muchas sombras clme blado de vna Ausencia*
- 4 *Las memorias de su Amante sifa bonza la sosiega en fugr las ansias suben y en granico se conden san*
- 5 *en er moras llurias bosa distimulando Bentellas el agua fien penas arde y elinendio fanda a penas*

Vien los ojos de senita y en sutur bada belleza Vn cielo = Vn
cielo donde dos soles se que xauan de vna estrella = se que xauan de vna estrella Vn cielo =
 Llorad Sentid Penad senita bella de bustra estrella Llorad
 Llorad Sentid penad Llorad senita bella Ansiuencad Ansi triumphad de
 bustra estrella,

44 *Vien los ojos de senita y en sutur bada belleza Vn cielo = donde dos soles*
se que xauan de vna estrella = de vna estrella Vn cielo
 Llorad Sentid Penad senita bella de bustra estrella Llorad Sentid pe
 nad Sentid penad senita bella Ansiuencad Ansi triumphad de bustra estrella

Vien los ojos de senita y en sutur bada belleza Vn cielo = un
cielo = donde dos soles se que xauan de vna estrella =
 Llorad Sentid Penad senita bella Ansi triumphad de bustra estrella
 Llorad Sentid Penad Penad senita bella Ansiuencad Ansi triumphad de
 bustra estrella, final * se que xaua de vna estrella Vn cielo